

# Curriculum vitae

## Informazioni personali

Nome e Cognome Carmelo Spadola

## Istruzione e formazione

Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare – Curriculum in Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive Interculturali

Titolo della tesi: *El paisaje literario en las voces femeninas del Uruguay del Novecientos*

SSD: L-LIN/06 Lingua e Letterature Ispanoamericane

Tutor: Prof. Martha Canfield

Votazione: Ottimo/Ottimo

Sede: Università degli Studi di Firenze

Ciclo: XXVIII (2012-2015)

Data discussione: 2 febbraio 2016.

Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Americane

Relatore: Prof. Marco Lombardi

Correlatrici: Prof. Barbara Innocenti – Prof. Martha Canfield

Votazione: 110 e lode /110

Sede: Università degli Studi di Firenze

Data discussione: 9 novembre 2011.

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica

Relatore: Prof. Adriano Schilleci

Correlatore: Prof. Carmelo Donato

Votazione: 110/110

Sede: Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Centro Masterly di Palermo

Data discussione: 1 luglio 2008.

Diploma Universitario in Traduttori e Interpreti

Relatore: Prof. Adriano Schilleci

Correlatore: Prof. Carmelo Donato

Votazione: 68/70

Sede: Università degli Studi di Catania

Data discussione: 24 luglio 2002.

## Abilitazioni e premi

- Abilitato alle funzioni di Professore di II Fascia nel macro-settore 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane (tornata 2018-2020).

- Vincitore bando 5288 dell'11/08/2016 "Sostegno nella gestione della Rivista «Cross-Cultural Comparative Studies-Europe Latin America», in seno al Progetto "Ricerca Bandi Europei, sostegno alla progettazione e ricerca sul campo su diversità culturale e minoranze", Dipartimento SCIFOPSI dell'Università di Firenze.

- Vincitore di Assegno per l'attività di tutorato didattico durante l'anno accademico 2014/2015 per i Corsi di Laurea Triennali e Magistrali in Lingue, Letterature e Studi Interculturali e Lingue e Letterature Europee e Americane dell'Università degli Studi di Firenze.
- Vincitore di Assegno per l'incentivazione delle attività di tutorato per gli anni accademici 2010/2011 e 2011/2012 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete dell'Università degli Studi di Firenze.
- Vincitore di Borsa Erasmus per la Francia, Université Rennes2, Haute Bretagne di Rennes, anno accademico 2001/2002, Università degli Studi di Catania.

### **Soggiorni di studio, di formazione e di ricerca nazionali e internazionali**

Data: Settembre – Ottobre 2019

Periodo di ricerca presso l'Universidad de Málaga (Spagna)

Referente: Prof. Eugenio Maqueda Cuenca

Data: Luglio – Agosto 2016

Periodo di ricerca presso la Biblioteca Nacional di Montevideo (Uruguay)

Referente: Prof. Elena Romiti

Data: Febbraio – Maggio 2015

Assistente segretariato e collaboratore redazionale della rivista «Mi Biblioteca»

Sede: Fundación Alonso Quijano. Para el fomento de la lectura di Málaga (Spagna)

Referente: Prof. Raúl Cremades García.

Data: Gennaio – Aprile 2002

Periodo di studio e di stage all'estero presso University of Surrey (Inghilterra).

Data: Settembre – Dicembre 2001

Periodo di studio e di ricerca: reperimento delle fonti bibliografiche per la stesura della tesi di laurea triennale, presso l'Université Rennes2, Haute Bretagne di Rennes (Francia).

Data: Aprile 1999

Gemellaggio e periodo di studio della durata di un mese presso la "Gesamtschule Schwerte" di Schwerte (Germania).

Data: Luglio 1998

Vacanza-studio e corso di inglese livello B2 presso la Licensed Victuallers' School di Ascot (Inghilterra).

Data: Giugno 1998

Gemellaggio e periodo di studio di un mese presso la "Gesamtschule Berger Feld" di Gelsenkirchen (Germania).

### **Conoscenze linguistiche:**

**Madrelingua:** Italiano

**Lingue estere:**

Francese: C2  
Inglese: C2  
Spagnolo: C2  
Tedesco: B2

### **Conoscenze informatiche**

Pacchetto Office – Indesign – Posta elettronica

### **Pubblicazioni:**

#### **(a) Monografie:**

Spadola Carmelo, *El paisaje literario en las voces femeninas del Uruguay del siglo XX*, Linardi y Risso, Montevideo, 2018, pp. 208.

Spadola Carmelo, *Il linguaggio poetico di César Moro*, Centro Studi Jorge Eielson, Firenze, 2019, pp. 175.

Spadola Carmelo, *Locuzioni dello spagnolo dell'Uruguay*, Centro Studi Jorge Eielson, Firenze, 2019, pp. 95.

#### **(b) Curatele:**

Villaurrutia Xavier, *Nostalgia della morte*, introduzione, traduzione e note a cura di C. Spadola, Edizioni Centro Eielson, Firenze, 2019. pp. 125.

*Viajar en la palabra. Studi offerti a Martha L. Canfield*, a cura di A. Ciabatti, E. Jossa, G. Minardi, A. Rocco e C. Spadola, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 608.

Fressia Alfredo, *Radici del Paradiso*, introduzione, traduzione e note a cura di C. Spadola, Fili d'Aquilone, Roma, 2018, pp. 177.

Spadola Carmelo (a cura di), *Ispanoamerica ieri e oggi. Il mondo precolombiano nella cultura attuale*, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 348.

Spadola Carmelo (a cura di), *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze. Paesaggio, natura e letteratura*, vol. I, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 224.

Spadola Carmelo (a cura di), *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze. Il paesaggio sognato, evocato e dipinto*, vol. II, Arcoiris, Salerno, 2019, pp. 308.

#### **(c) Contributi in volume**

Spadola Carmelo, *Política lingüística y paisaje identitario en la poesía en portugués de Fabián Severo*, in Id. (a cura di), *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze. Il paesaggio sognato, evocato e dipinto*, vol. II, Arcoiris, Salerno, 2019, pp. 101-116.

*La Germania nei diari di viaggio di Emilia Pardo Bazán*, in Germania, Italia, Portogallo, Spagna, Ispanoamerica: intrecci culturali e vie letterarie, a cura di M.L. Canfield, Edizioni Centro Eielson, Firenze, in corso di stampa.

*Il paesaggio: una revisione culturale mediante un'ottica interdisciplinare*, in C. Spadola (a cura di), *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze. Paesaggio, natura e letteratura*, vol. I, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 5-8.

*Ecofemminismo o ecomaschilità? Per una poetica dell'uguaglianza*, in C. Spadola (a cura di), *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze. Paesaggio, natura e letteratura*, vol. I, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 171-190.

“Presentazione”, in *Ispanoamerica ieri e oggi. Il mondo precolombiano nella cultura attuale*, a cura di C. Spadola, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 5-8.

*Il mito dei charrúa. Per una nuova visione dei vinti*, in *Ispanoamerica ieri e oggi. Il mondo precolombiano nella cultura attuale*, a cura di C. Spadola, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 317-336.

*La lingua poetica di Alfredo Fressia*, in Alfredo Fressia, *Radici del Paradiso*, introduzione, traduzione e note a cura di C. Spadola, Fili d'Aquilone, Roma, 2018, pp. 5-10.

*Il mito delle rovine in José Enrique Rodó. Tracce imagologiche e mitologiche ne El camino de Paros*, in *Viajar en la palabra. Studi offerti a Martha L. Canfield*, a cura di A. Ciabatti, E. Jossa, G. Minardi, A. Rocco e C. Spadola, Arcoiris, Salerno, 2018, pp. 553-562.

*La Bisensibilità di Tino Villanueva*, in *Frontiere, confini, limiti, soglie / Fronteras, límites, confines, umbrales / Boundaries, Limits, Borders, Thresholds*, a cura di S. Monti, P. Bellomi, Fiorini, Verona, 2013, pp. 111-119.

#### **(d) Contributi in rivista:**

*La lingua gauchesca di Fernán Silva Valdés in «Los hombres verdes. Misterio de la selva misionera»*, «Illuminazioni. Rivista di lingua, letteratura e comunicazione», n. 55 gennaio-marzo 2021, in corso di stampa.

*La isotopía tanatológica en Chico Carlo de Juana de Ibarbourou*, «Hispanamérica. Revista de Literatura», vol. 20, in corso di stampa.

«De todo ese dolor que lo procede». La poesía del exilio de Martha L. Canfield, «Comparative Cultural Studies: European and Latin American Perspectives», vol. 6, n. 12, 2021, pp. 85-99.

*Il peso di un'isola nella poesia di Virgilio Piñera*, «Fili d'Aquilone. Rivista d'immagini, idee e Poesia», n. 54, gennaio-aprile 2020.

«Nada más natural que subir caminos verdes». *L'ecopoesia cosmicida di Homero Aridjis*, in «Semicerchio. Rivista di poesia comparata», diretta da F. Stella, n. 58-59, 2018, pp. 69-75.

*Travestiti e angeli barocchi. Per una possibile lettura di Alfredo Fressia*, «Fili d'Aquilone. Rivista d'immagini, idee e Poesia», n. 46, aprile-giugno 2017; <<http://www.filidaquilone.it/num046spadola.html>>.

*Visioni e proiezioni della Vergine in Gonzalo de Berceo e Juana de Ibarbourou*, «LEA – Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», vol. 5, 2016, pp. 481-496.

*Paesaggi olfattivi in due poetesse uruguayane del Novecento*, «La Torre di Babele. Rivista di letteratura e linguistica», N. 11, Parma, 2015, pp. 91-106.

*Eros e Thanatos nell'opera poetica di José Asunción Silva*, «Quaderni Iberoamericani», Roma, N. 106, Roma, 2014, pp. 93-103.

*A giugno la città profuma di Nobel. Resoconto del soggiorno fiorentino di Mario Vargas Llosa*, «Il Portolano. Periodico trimestrale di letteratura», 78-79, Polistampa, Firenze, 2014, pp. 3-6.

*Bilinguismo/Translinguismo nell'opera poetica di César Moro*, «LEA – Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», vol. 3, 2014, pp. 155-164.

*Claribel Alegría y el diálogo con los muertos*, «Centroamericana», 23.3, Università Cattolica di Milano, Milano, 2014, pp. 91-102.

*Reinaldo Arenas e il trauma delle dittature*, «LEA – Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente», 2, FUP, Firenze, 2013, pp. 505-521.

### **(e) Recensioni**

Recensione a Mario Vargas Llosa, *Contro vento e marea: Vol. V (1964-1988)*, A cura di Martha L. Canfield e Antonella Ciabatti, Centro Studi Jorge Eielson, Firenze, 2015, in «Rassegna Iberistica», 39/105, 2016, pp. 205-207.

Recensione a *Dunkle Tiger. Lateinamerikanische Lyrik*, a cura di M. Strausfeld, Frankfurt am Main, S. Fisher, in *La Resistenza dell'Antico*, «Semicerchio. Rivista di Poesia Comparata», n. XLVII, a cura di F. Stella, Pacini, Pisa, 2012/2, p. 112.

### **Partecipazione e organizzazione di convegni con contributi e altre attività scientifiche:**

Co-organizzatore con Diego Símini del Coloquio Internacional *Exilio e insilio en la literatura española e iberoamericana*, Università del Salento (webinar), 12 febbraio 2021.

Co-organizzatore con G. Campani, J. Adams, J. Kreith del Webinar *Recuerdos del exilio: judíos en América Latina. Día Internacional de la Conmemoración del Holocausto*, Università degli Studi di Firenze, 27 gennaio 2021.

Partecipazione con comunicazione *La riscrittura del mito di Antigone in Luis Rafael Sánchez* al convegno internazionale *Antigoni del XXI secolo. Tra sororità ed energia della reiterazione*, Università degli Studi di Catania, 11-12 aprile 2019.

Presentazione volume *Viajar en la palabra. Studi offerti a Martha L. Canfield*, a cura di A. Ciabatti, E. Jossa, G. Minardi, A. Rocco e C. Spadola, Arcoiris, Salerno, 2018, Sala Comparetti, Università degli Studi di Firenze, 27 maggio 2019.

Organizzatore II Convegno Internazionale *Narrazioni ecologiche: teoria, pratica e prospettive future*, Sala Comparetti, Università degli Studi di Firenze, 27 marzo 2019.

Partecipazione con comunicazione *La Germania nei diari di viaggio di Emilia Pardo Bazán* al convegno internazionale *Germania, Italia, Portogallo, Spagna, Ispanoamerica: intrecci culturali e vie letterarie*, 12-13 aprile 2018, Sala Comparetti della Biblioteca Umanistica dell'Università degli Studi di Firenze.

Partecipazione su invito della Prof.ssa Giovanna Minardi con comunicazione *L'immagine dell'Italia nel taccuino di viaggio di José Enrique Rodó all'Homenaje a José Enrique Rodó, Maestro de la Juventud de América, en su Centenario*, promosso dall'Università degli Studi di Palermo, presso l'Istituto Cervantes di Palermo, 4 maggio 2017.

Organizzatore I Convegno Internazionale *Il paesaggio: paradigma dialogico tra umanesimo e scienze*, Sala Comparetti, Università degli Studi di Firenze, 14-17 marzo 2017.

Partecipazione con comunicazione "Ut pictura poesis" *en la obra de Delmira Agustini* al IV Convegno Internazionale AISI *Modernismo, postmodernità, postmodernismo*, Arcavacata di Rende (CS), 7-9 giugno 2016.

Organizzatore del *Convegno Internazionale "Continuità del mondo precolombiano nella cultura latinoamericana"*, 21-22 aprile 2016, Aula Magna del Rettorato, Università degli Studi di Firenze. Relazione presentata *El charrúa. Drama histórico en cinco actos y en verso* di Pedro P. Bermúdez. *Per una nuova visione dei vinti*.

Giurato su invito del Dott. Francesco Dreoni della 59 edizione del *Premio Letterario Internazionale Il Ceppo di Pistoia*, 17 marzo 2015, responsabile: Dott. Paolo Fabrizio Iacuzzi.

Organizzatore della mostra *Passato e presente nell'artigianato messicano*, 16-27 marzo 2015, Biblioteca Umanistica, Università degli Studi di Firenze.

Organizzatore del Convegno *L'immagine della morte e della nascita nell'arte e nella letteratura messicana del Novecento*, 16 marzo 2015, Sala Comparetti, Università degli Studi di Firenze.

Presentazione del volume *El Ángel sonriente* di Juana Rosa Pita, promosso dal Centro Studi Jorge Eielson, Aula 10, via S. Reparata, 93, Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali.

Partecipazione con comunicazione *El itinerario innovador de Amanda Berenguer: la poesía visual* al III Convegno Internazionale AISI "Dai testi alle immagini dalle immagini ai testi", Alma Mater Studiorum Bologna, 18 -21 giugno 2014.

Co-organizzatore del soggiorno fiorentino di Mario Vargas Llosa a Firenze e della cerimonia per il conferimento della *Laurea Honoris Causa* al Premio Nobel per la Letteratura 2010, 3-6 giugno 2014.

Partecipazione nel Comitato organizzativo e intervento sulle peculiarità linguistiche dell'argentino nell'evento Tra tango e letteratura, Sala Comparetti, P.zza Brunelleschi 3/4, Università degli Studi di Firenze, 14 marzo 2014.

Partecipazione con comunicazione *Visioni e proiezioni della Vergine in Gonzalo de Berceo e Juana de Ibarbourou* nell'ambito della Giornata di Studi V "Percorsi e ritorni tra Vecchio e Nuovo Mondo" a cura della Prof. Silvia Lafuente, Università degli Studi di Firenze, 28 novembre 2013.

Partecipazione con comunicazione *Amanda Berenguer and the poetics of nature* nell'ambito del Seminario Internazionale "Interazione tra cultura popolare e cultura alta con particolare attenzione al campo letterario" organizzato dalle Proff. Angela Tarantino, Ayse Saraçgil e Ioana Both presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università degli Studi di Firenze, 14-15 novembre 2013.

Presentazione del volume *Las poetas fundacionales del Cono Sur. Aportes teóricos a la literatura latinoamericana*, a cura di Elena Romiti, Sala Comparetti, p.zza Brunelleschi 3/4, Università degli Studi di Firenze, 15 novembre 2013.

Partecipazione nel Comitato organizzativo della presentazione del *Martín Fierro. Il poema epico nazionale argentino*, presso Fondazione Il Fiore, via di San Vito 7, Firenze, 4 ottobre 2013.

Partecipazione nel Comitato organizzativo dell'incontro con il saggista José Pascual Buxó, Aula 4B ex Architettura, P.zza Brunelleschi 3/4, Università degli Studi di Firenze, 29 maggio 2013.

Partecipazione con comunicazione *Le radici maya nella narrativa di Gioconda Belli: l'archetipo della donna-albero*, Giornata di Studi "L'America precolombiana nella cultura contemporanea", evento collaterale alla mostra *Eielson artista e collezionista*, organizzato e curato dalla Prof. Martha Luana Canfield, Aula Magna del Rettorato, Università degli Studi di Firenze, 7 maggio 2013.

Co-organizzazione della mostra *Eielson artista e collezionista – Tessuti precolombiani e dipinti contemporanei*, Palazzo "Medici Riccardi" – Sale Espositive, via Cavour 1 Firenze, promosso dal Centro Studi Jorge Eielson, con la collaborazione della Provincia di Firenze, inaugurazione 6 maggio – 1 giugno 2013.

Partecipazione con comunicazione *La bisensibilità di Tino Villanueva* al Convegno Internazionale di Studi sulle Culture di Frontiera, "Frontiere, confini, limiti, soglie / Fronteras, límites, confines, umbrales / Boundaries, Limits, Borders, Thresholds", organizzato dalla Prof. Silvia Monti, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona, 14-15 febbraio 2013.

Partecipazione con comunicazione *Bilinguismo / translinguismo nell'opera poetica di César Moro*, Giornata di Studio IV "L'accettazione o rifiuto della norma nella lingua letteraria" a cura dei

Proff. John Denton e Silvia Lafuente, Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università degli Studi di Firenze, 29 novembre 2012.

Partecipazione senza comunicazione al II Convegno Internazionale AISI “Apocalipsis”, Gargnano, 13 -16 giugno 2012.

Partecipazione con comunicazione *Claribel Alegría e il dialogo con i morti*, Incontro e presentazione di Claribel Alegría, Fondazione Il Fiore, Firenze, 8 ottobre 2012.

Partecipazione con comunicazione *César Moro: un esempio di translinguismo letterario*, Seminario “Un ponte fra la Spagna e l’America Latina”, Università di Firenze, 23 aprile 2012.

### **Summer School e Corsi di Formazione alla Ricerca**

Organizzatore dell’International GovDiv Summer School *Le Minoranze in America latina e in Europa: politiche e pratiche di negazione e di riconoscimento*, 3-5 luglio 2017, Dipartimento di Scienze della Formazione e di Psicologia, Università degli Studi di Firenze, Responsabile Prof.ssa Giovanna Campani

Partecipazione al Corso di formazione alla ricerca *Il Pilastro Excellent Science in HORIZON 2020*, 12 febbraio 2015, Aula Magna del Rettorato, Università degli Studi di Firenze.

Partecipazione alla Summer School *Minorities, multiculturalism, interculture: institutional framework and policies. A comparison between Europe and Latin America*, 27-29 agosto 2014, Dipartimento di Scienze della Formazione e di Psicologia, Università degli Studi di Firenze, Responsabile Prof. Giovanna Campani.

Partecipazione al Corso di formazione alla ricerca *La programmazione UE 2014-2020: opportunità di finanziamento per i dipartimenti dell’area umanistica e della formazione*, 11 e 14 aprile 2014, Dipartimento di Scienze della Formazione e di Psicologia, Università degli Studi di Firenze.

### **Esperienze e incarichi didattici**

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola 2, presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università degli Studi di Catania, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale, a.a. 2020/2021, (54 ore – 9 cfu)

Docente a contratto di Letteratura Spagnola 2, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università della Calabria, Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Moderne, a.a. 2020/2021, (42 ore – 6 cfu)

Docente a contratto di Letteratura Spagnola 1 e 2, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università della Calabria, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne, a.a. 2020/2021, (63 ore – 9 cfu)



Docente a contratto di Letteratura Spagnola 2, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture e Letterature Straniere, a.a. 2020/2021, (54 ore – 9 cfu)

Docente a contratto di Letteratura Spagnola 3, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, Corso di Laurea Triennale in Lingue, Culture e Letterature Straniere, a.a. 2020/2021, (54 ore – 9 cfu)

Docente a contratto di Letteratura Spagnola 1, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne, Letterature e Traduzione, a.a. 2020/2021, (54 ore – 9 cfu)

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola 3, presso il Dipartimento LeLia Università degli Studi di Bari Aldo Moro, a.a. 2019/2020, corso di laurea triennale in Lingue, culture e letterature moderne (30 ore – 12 cfu) e corso di laurea triennale in Lingue e culture per il Turismo e la Mediazione Internazionale, (30 ore – 12 cfu)

Membro del Consiglio di Interclasse in Lingue e Letterature Straniere, presso il Dipartimento LeLia Università degli Studi di Bari Aldo Moro, a.a. 2019/2020.

Docente a contratto di Letteratura Spagnola II, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università del Salento, corso di laurea triennale in Lingue, culture e letterature straniere, a.a. 2019/2020 (54 ore – 9 cfu).

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola 1, presso la SDS Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università degli Studi di Catania, a.a. 2018/2019, corso di laurea magistrale in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (54 ore – 9 cfu).

Docente a contratto di Letteratura Spagnola I, II e III presso l'Università della Calabria, a.a. 2018/2019, corsi di laurea triennale in Lingue e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Umanistici. Mansioni: presidente commissione di esami degli insegnamenti, assistenza tesi e ricevimento studenti.

Conferenza *Ecofemminismo a confronto tra Ispanoamerica, Spagna e Italia*, studenti dell'insegnamento Antropologia di genere, su invito della Prof.ssa Giovanna Campani, Dipartimento Scifopsi, Università degli Studi di Firenze, 13/03/2018.

Conferenza *Per una pedagogia dell'ecomaschilità: fonti e risorse culturali e letterarie*, studenti dell'insegnamento Pedagogia dell'adolescenza, su invito della Prof.ssa Maria Rita Mancaniello, Dipartimento Scifopsi, Università degli Studi di Firenze, 13/03/2018.

Conferenza *Paesaggi di genere: prospettive di sviluppo*, studenti dell'insegnamento Antropologia di genere, su invito della Prof.ssa Giovanna Campani, Dipartimento Scifopsi, Università degli Studi di Firenze, 23/04/2018.

Docente a contratto di Letteratura Spagnola I, II e III presso l'Università della Calabria, a.a. 2017/2018, corsi di laurea triennale in Lingue e Culture Moderne, Dipartimento di Studi Umanistici. Mansioni: presidente commissione di esami degli insegnamenti, assistenza tesi e ricevimento studenti.

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola, Interpretariato di trattativa e consecutiva, presso l'Università di Macerata, a.a. 2017/2018, corsi di laurea triennali e magistrali del Dipartimento di Studi Umanistici (Mediazione). Mansioni: presidente commissione di esami degli insegnamenti, assistenza tesi e ricevimento studenti (18 ore).

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Spagnola, Interpretariato di trattativa e consecutiva, presso l'Università di Macerata, a.a. 2016/2017, corsi di laurea triennali e magistrali del Dipartimento di Studi Umanistici (Mediazione). Mansioni: presidente commissione di esami degli insegnamenti, assistenza tesi e ricevimento studenti.

Collaboratore e cultore della materia (2016-2018) per la Cattedra di Letteratura Ispanoamericana presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università degli Studi di Firenze. Mansioni: interventi in seminari ed esercitazioni, co-esaminatore, correlazione tesi.  
Referente: Prof. Martha Luana Canfield.

Visiting Professor con incarico di attività formative e seminariali presso l'Universidad de Málaga. Didattica della letteratura al femminile spagnola e ispanoamericana (Dal Modernismo alle post-avanguardie) di 20 ore  
Universidad de Málaga  
Referente: Prof. Eugenio Maqueda Cuenca  
Data: febbraio – maggio 2015.

13 maggio 2015 Conferenza intitolata *Los paisajes sensoriales en la literatura española e hispanoamericana*  
Universidad de Málaga  
Responsabile Prof. Eugenio Maqueda Cuenca.

6 maggio 2015 Conferenza intitolata *Enfoque tanatológico en la literatura para niños. El caso de Chico Carlo de Juana de Ibarbourou*  
Universidad de Málaga – Spagna.  
Responsabile Prof. Eugenio Maqueda Cuenca.

24 aprile 2015 Conferenza in seno al Dottorato di Filología Española intitolata *Paisajes reales e imaginarios en la obra poética de Juana de Ibarbourou*  
Universidad de Alicante - Spagna su invito della Prof. Eva Valero.

Docente di Didattica della Letteratura Spagnola e Ispanoamericana per il II Ciclo di TFA di 24 ore con partecipazione come relatore alla discussione delle tesi finali  
Università della Calabria  
Dipartimento Scienze Umanistiche  
Anno accademico: 2014-2015 (periodo attività dal 10 aprile al 31 luglio 2015).

Insegnante di Lingua e Civiltà Spagnola  
Data: settembre 2008 – gennaio 2009  
Datore di lavoro: I.T.I.S. “Grimaldi” – Modica (RG).

Insegnante di Lingua e Civiltà Spagnola  
Data: settembre 2007 – maggio 2008  
Datore di lavoro: I.T.I.S. “Grimaldi” – Modica (RG).

## Correlazioni tesi di laurea triennale e magistrale

**giorno 13 dicembre 2016**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

1) Jessica Caliò, *Nuovo ritratto di William Shakespeare: la proposta di Jesús Covarrubias tra storia e finzione*, pagg. 66. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 99. Voti: 104/110.

2) Giulia Pacini, *Testimonianza e immaginazione letteraria: Olocausto e dittatura uruguaiana in Mauricio Rosencof*, pagg. 85. Relatore: Prof. Martha L. Canfield.. Media: 109. Voti: 110/110 e lode.

**giorno 9 febbraio 2017**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

3) Duccio Brogioni, «*La condesa sangrienta*» di *Alejandra Pizarnik: un'opera visionaria della dittatura argentina*, pagg. 103. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 92. Voti: 97/110.

4) Alfredo Gerace, *Mitologia e labirinti: la poesia di César Moro*, pagg. 76. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 99. Voti: 104/110.

5) Mirko Giancaterino, *Juan Gelman: la poetica dell'esilio nella letteratura ebraica in Ispanoamerica*, pagg. 64. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 93. Voti: 97/110.

6) Klajda Hazizaj, *El tema dell'amore nell'opera poetica di Idea Vilariño*, pagg. 81. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 90. Voti: 94/110.

7) Maria Roberta Romano, *Analisi tematiche di «Migas de pan» di Azriel Bibliowicz*, pagg. 71. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 103. Voti: 107/110.

8) Roberta Sbaragli, *La dittatura argentina tra storia e letteratura*, pagg. 64. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

9) Ilaria Zoppi, *La cultura chicana attraverso l'opera di Gloria Anzaldúa*, pagg. 69. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 91. Voti: 96/110.

**giorno 7 aprile 2017**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze, si sono laureati i seguenti candidati:

10) Stefano Cardinali, *Juan Gelman e la lingua dell'esilio*, pagg. 75. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

11) Eleonora D'Aco, *La narrativa di Sylvia Iparraguirre tra odeporica e imagologia: «La Tierra del Fuego»*, pagg. 57. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 101/110.

12) Laura Sonoro, *Femminismo e indigenismo: Gertrudis Gómez de Avellaneda e Clorinda Matto de Turner*, pagg. 92. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 101. Voti: 106/110.

**giorno 10 luglio 2017**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze, si sono laureati i seguenti candidati:

13) Antonietta Barberi, *Eredità orientale nella poesia di Meira Delmar*, pagg. 89. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 99/110.

14) Andrea Colombo, *Dalla guerriglia alla presidenza. Analisi della vita e del pensiero di José Mujica*, pagg. 72. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 86. Voti: 89/110.

15) Melissa Salvestrini, *La narrativa romantica in Ispanoamerica: Gertrudis Gómez de Avellaneda*, pagg. 81. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 98. Voti: 101/110.

**giorno 12 ottobre 2017**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

16) Lucrezia Ambrogini, *Antonio Dal Masetto e il giallo senza suspense*, pagg. 62. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 98. Voti: 101/110.

17) Giulia Ercoli, *Il paesaggio olfattivo di Laura Esquivel*, pagg. 96. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 93. Voti: 97/110.

18) Giada Giuliotti, *Jorge Eduardo Eielson e il nodo tra arte e poesia*, pagg. 58. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 98. Voti: 102/110.

**giorno 5 dicembre 2017**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

19) Andrea Gazerotti, *Il nuovo romanzo storico e l'opera di Alejo Carpentier*, pagg. 65.  
Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 94. Voti: 97/110.

**giorno 12 febbraio 2018**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

20) Monica Menna, *Il paesaggio mitico in Garcilaso de la Vega l'Inca*, pagg. 63. Relatore:  
Prof. Martha L. Canfield. Media: 99. Voti: 103/110.

21) Martina Oricani, *Anatomia dell'amore: Cien años de soledad di Gabriel García Márquez*, pagg. 72. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 101. Voti: 104/110.

22) Simah Sotodeh, *Eros e Thanatos: la poesia di Idea Vilariño*, pagg. 60. Relatore: Prof.  
Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 97/110.

23) Amerigo Toninelli, *La questione del genere nella poesia di Xavier Villaurrutia*, pagg.  
71. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 101. Voti: 105/110.

**giorno 17 aprile 2018**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

24) Giulia Cerchioni, *«Il tunnel» di Ernesto Sabato: amore, ossessione, misantropia*, pagg.  
64. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 100. Voti: 104/110.

25) Chiara Maraia, *Roberto Arlt e «Los siete locos»: dalla Russia all'Argentina*, pagg. 63.  
Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

**giorno 4 luglio 2018**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

26) Concetta Giada Calitri, *Carlos Reyles: i legami culturali tra Spagna e Uruguay*, pagg.  
62. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

27) Giulia Fiorini, *María Luisa Bombal: l'amore fra morte e natura*, pagg. 63. Relatore:  
Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 100/110.

28) Alessia Gagli, *Il realismo magico nella narrativa messicana: Laura Esquivel*, pagg. 60.  
Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 102. Voti: 107/110.

29) Victor Lupu, «*El Evangelio según Van Hutten*» di Alberto Castillo, Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 94. Voti: 98/110.

**giorno 5 dicembre 2018**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

30) Asia Giuliotti, *Gioconda Belli: una guerriera e portavoce dei valori femminili*, pagg. 70. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 103. Voti: 108/110.

31) Olimpia Lombardi, *Desaparecidos: generazioni legate dal mistero*, pagg. 73. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 98. Voti: 103/110.

32) Ylenia Mantia, *Il bilinguismo in Sandra Cisneros e Rosario Ferré*, pagg. 95. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 101. Voti: 106/110.

33) Alessandra Tiburi, *Pablo Neruda e Federico García Lorca: i poeti del popolo*, pagg. 86. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 98. Voti: 103/110.

**giorno 7 febbraio 2019**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

34) Fredrik A. Boelset, *La imagen de la Inquisición en El Inquisidor de Patricio Sturlese*, pagg. 71. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 99. Voti: 104/110.

35) Davide Carraese, *Cultura andina: tradizioni e pratiche tutt'altro che dimenticate*, pagg. 68. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 100. Voti: 104/110.

36) Irene Fagni, *Analisi tematica dell'opera poetica di Alfredo Fressia*, pagg. 65. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 101/110.

37) Alice Giorgeschi, *La narrativa di Mario Benedetti*, pagg. 63. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 91. Voti: 96/110.

38) Martina Perricone, *I "bassi sentimenti" e lo studio di genere nella poesia di Yolanda Pantin*, pagg. 65. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 94. Voti: 99/110.

39) Giuseppe Polerà, *L'incontro tra la letteratura ispano-americana e il cinema italiano: Gabriel García Márquez e Gianfranco Rosi*, pagg. 49. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 90. Voti: 93/110.

40) Sabina Tellosi, *La riscrittura del mito di Adamo ed Eva in Gioconda Belli*, pagg. 71.

Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

41) Maria Chiara Tortora, *La narrativa negrista: Manuel Zapata Olivella*, pagg. 96.

Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 101. Voti: 106/110.

**giorno 8 aprile 2019**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze:

42) Giulia Cafissi, *Majakovski tra la Russia e la Spagna nella prospettiva di Juan Bonilla*,

pagg. 61. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 94. Voti: 98/110.

43) Laura Carocchia, *Romanticismo hispanoamericano: María de Jorge Isaacs*, pagg. 58.

Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 97. Voti: 102/110.

44) Viola Fincato, *La poesia negrista attraverso la voce della donna nera: Nancy Morejón*,

pagg. 65. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 93. Voti: 98/110.

45) Cinzia Giusfredi, *Voci femminili in America Latina: un viaggio tra rispetto, potere e sensibilità*, pagg. 72. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 104. Voti: 109/110.

46) Giulia Palma Ingrosso, *La scrittura femminile di Gioconda Belli*, pagg. 62. Relatore:

Prof. Martha L. Canfield. Media: 84. Voti: 88/110.

47) Alice Innocenti, *La poesía coloquial de Mario Benedetti*, pagg. 67. Relatore: Prof.

Martha L. Canfield. Media: 99. Voti: 104/110.

48) Besmir Kepi, *Il tema della dittatura nell'opera di Arturo Uslar Pietri*, pagg. 70.

Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 95. Voti: 100/110.

49) Marco Marani, *Gioco e creazione in Julio Cortázar: il linguaggio glíglíco*, pagg. 61.

Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 101/110.

50) Emilio Pazzaglia, *Simón Bolívar e José Artigas: gli eroi del popolo americano*, pagg.

70. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 93. Voti: 98/110.

51) Elisa Sacco, *Il mondo inca e la letteratura quechua*, pagg. 57. Relatore: Prof. Martha L.

Canfield. Media: 96. Voti: 101/110.

52) Giuseppina Valenti, *Il primo esperimento occidentale di "Renga". Una collaborazione*

*tra Octavio Paz e Edoardo Sanguineti*, pagg. 74. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 91.

Voti: 96/110.

**giorno 19 luglio 2019**, presso la Scuola di Studi Umanistici e della Formazione dell'Università degli Studi di Firenze, si sono laureati i seguenti candidati, essendo presidente della commissione io stessa:

53) Alessia Brogi, *La poesia bisensibile di Tino Villanueva*, pagg. 60. Correlatore: Carmelo Spadola. Media: 100. Voti: 104/110.

54) Andrea Cinquini, *La figura del gaucho nella letteratura rioplatense, dalla prima comparsa al Don Segundo Sombra di Ricardo Güiraldes*, pagg. 88. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 106. Voti: 110/110 e lode.

55) Matteo Fiore, *Pedro Lastra: un viaggio poetico tra sogno ed esilio*, pagg. 69. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 102. Voti: 107/110.

56) Gabriel Franco, *I Charrúas: storia e impronta letteraria di una popolazione sterminata*, pagg. 95. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 102. Voti: 107/110.

57) Francesca Luzi, *Chicanos: un viaggio dalle origini a Tino Villanueva*, pagg. 85. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 96. Voti: 100/110.

58) Irene Rauso, *Rivisitazione del mondo Maya nelle opere di Miguel Ángel Asturias*, pagg. 85. Relatore: Prof. Martha L. Canfield. Media: 102. Voti: 107/110.

### **Associazioni ad organizzazioni scientifiche e partecipazione a comitati editoriali di riviste**

Membro del comitato editoriale collana «Le Nubi di Magellano», direttrice scientifica Antonella Cancellier, Sette Città, Viterbo, dal 2019.

Revisore rivista di fascia A «Lingua e Linguaggi» per i SSD L-LIN/05, L-LIN/06 e L-LIN/07, Università del Salento, dal 2019.

Membro del comitato scientifico della rivista «Fuegia» dell'Universidad Nacional de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, Río Grande-Ushuaia, dal 2018.

Membro del comitato editoriale e scientifico della casa editrice Edizioni Eielson, Centro Studi Jorge Eielson, Firenze, dal 2018.

Direzione della collana «Mondo ispanico», casa editrice Arcoiris di Salerno, dal 2017.

Membro del Comitato scientifico e valutatore volumi della collana «Hispanica», casa editrice Arcoiris di Salerno, dal 2017.

Managing editor, peer reviewer e membro del comitato scientifico della rivista «Cross-Cultural Comparative Studies-Europe Latin America», FUP, Firenze, dal 2016 ad oggi. Direttrice scientifica Prof.ssa Giovanna Campani.



Socio AISI (Associazione Italiana Studi Iberoamericani)

### **Partecipazione a progetti di ricerca nazionali e internazionali**

Direttore del gruppo di ricerca internazionale permanente *Il paesaggio linguistico-letterario. Natura, cultura e bestiari di genere di lingua spagnola*, costituito con lo scopo di promuovere il rapporto tra esseri umani, animali e ambiente, mediante l'organizzazione periodica di seminari, convegni nazionali e internazionali e scambi tra università italiane ed estere. Sede operativa ed ente finanziatore Centro Studi Jorge Eielson. Data di costituzione: 8 gennaio 2016.

Assegnista di Ricerca categoria B, tipologia II, bandito con disposizione n. 6/2017, prot. 450/2017, "Figure del mito nella poesia di lingua spagnola: rielaborazioni classiche e riletture contemporanee", Responsabile scientifico Prof. Stefano Tedeschi, Università di Roma La Sapienza. Durata: 01/01/2018 – 31/12/2018.

Ricercatore del gruppo di ricerca internazionale di catalogazione, digitalizzazione e archiviazione delle opere letterarie edite e inedite di autori latinoamericani *Red de Archivos Literarios Latinoamericanos (2018)*. Responsabile scientifico: Prof.ssa Elena Romiti Biblioteca Nacional de Uruguay.

Ricercatore del progetto di ricerca internazionale *El archivo de MEVF*, 2017-2019. Responsabile scientifico: Prof.ssa Elena Romiti Biblioteca Nacional de Uruguay.

Ricercatore del programma IRSES FP7-PEOPLE-2013-IRSES University of Lisbona, "GOVDIV - Multilevel governance of cultural diversity in a comparative perspective: EU-Latin America", 2013-2017. Responsabile unità di Firenze Prof. Giovanna Campani.

Ricercatore responsabile dell'area linguistico-letteraria ispanoamericana del programma IRSES FP7-PEOPLE-2012-IRSES n. 318960 Universidad Pablo de Olavide, Siviglia, Spagna, "Gendercit Gender and Citizenship", 30 ottobre 2012-30 ottobre 2016. Responsabile unità di Firenze Prof. Giovanna Campani.

Progetto di ricerca in collaborazione con il Prof. Raúl Cremades García: *Estudio sobre la potencialidad de la narrativa infantil de Juana de Ibarbourou para el desarrollo de la competencia literaria en Educación Primaria*

Sede: Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Málaga

Periodo: febbraio – maggio 2015.

Referente: Prof. Raúl Cremades García.

Progetto di ricerca "Revista *Mi Biblioteca*" attivato dalla Fundación Alonso Quijano di Málaga, con il patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y del Área de Cultura del Ayuntamiento de Málaga, dal 19 febbraio 2015 al 12 maggio 2015. Responsabile Prof. Raúl Cremades García.

### **Servizi di interpretariato e di traduzione:**

Interpretazione di trattativa spagnolo-italiano a Elena Romiti, per la presentazione del volume *La Sobreviviente* di Clara Silva, Aula 9 di via S. Reparata 93, Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università di Firenze, 13 ottobre 2015.

Interpretazione consecutiva spagnolo-italiano alla scrittrice Juana Rosa Pita, per la presentazione del volume *El Ángel sonriente*, Aula 10 di via S. Reparata 93, Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università di Firenze, 15 ottobre 2014.

Interpretazione di trattativa spagnolo-italiano-spagnolo al poeta Jorge Arbeleche, presente al Festival Internazionale di poesia “Voci lontane, voci sorelle”, Sala delle Conferenze della Biblioteca delle Oblate di Firenze, via dell’Oriuolo 26, 30 settembre 2014.

Interpretazione consecutiva spagnolo-italiano allo scrittore Mario Vargas Llosa in occasione delle manifestazioni collaterali organizzate durante il soggiorno fiorentino, 3-6 giugno 2014.

Interpretazione di trattativa spagnolo-italiano-spagnolo della presentazione del volume *Las poetas fundacionales del Cono Sur. Aportes teóricos a la literatura latinoamericana* di Elena Romiti, Sala Comparetti P.zza Brunelleschi 4, Biblioteca Umanistica, Università di Firenze, 15 novembre 2013.

Interpretazione consecutiva spagnolo-italiano della Lectio Magistralis *Sor Juana Inés de la Cruz* di José Pascual Buxó, Aula 4B ex Architettura P.zza Brunelleschi 4, Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi Interculturali, Università di Firenze, 29 maggio 2013.

Interpretazione di trattativa spagnolo-italiano alla scrittrice Claribel Alegría, Fondazione Il Fiore, Firenze, 8 ottobre 2012.

Segretario, interprete di trattativa e traduttore tecnico-scientifico per le lingue inglese, francese, spagnolo e tedesco per il gruppo ENI in senso all’azienda per i trasporti marittimi e doganali “Magliocco Service” di Pozzallo (RG), 2007-2009.

Interprete di trattativa per le lingue inglese, francese e spagnolo per l’azienda d’impianti d’irrigazione “Sud Impianti s.r.l.” di Rosolini (SR), 2006-2008.

Interpretazione simultanea spagnolo-italiano in occasione dell’Eurocholate di Modica (RG), “Il migliore amico dell’uovo”, 18-20 marzo 2005.

Interpretazione di trattativa spagnolo-italiano per la Guardia di Finanza di Ragusa, 2002-2005.

Traduttore Freelance dal 2012 per Inlingua Cremona, Via Dati Ugolani, 1, Cremona. Responsabile Dott.ssa Simona Rizzi.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003 n. 196  
“Codice in materia di protezione dei dati personali”.



Pozzallo, 20/01/2021